

Tfilah LeShalom

לשלוֹם תפילה

Paroles : Psaume 122

Musique : Barak Amrani

Chorégraphie : [Perez Maurice](#) - 1988

תפילה לשלוֹם

עֲמֻדוֹת, הִיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיהָ, יְרוּשָׁלַם
עֲמֻדוֹת, הִיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיהָ, יְרוּשָׁלַם

יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה
יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה
כְּעִיר, שְׁחֻבְרָה-לָהּ יַחְדָּו

יְהִי-שְׁלוֹם בְּחִילָךְ
שְׁלוֹה, בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ
לְמַעַן, אַחֵי וְרַעֵי
אֲדַבְּרָה-נָא שְׁלוֹם בְּךָ.

Tfila LeShalom

Omedot hayu raglenu bishe'arayich Yerushalayim.

Omedot hayu raglenu bishe'arayich Yerushalayim.

Yerushalayim habenuyah
Yerushalayim habenuyah
Ke'ir shechubecha la yachdav.

Yehi shalom bechelech
Shalva bearmenotayich
Lema'an achai vere'ai
Adabera na shalom bach.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Tfila, tfilot	une prière	[נ]	תפילות, תפילה
Shalom, shlomim/shlomot	la paix	[ז]	שלומים, שלום
La'amod, amad	se tenir debout		עמד, לעמוד
Liyot, haya	être		היה, להיות
Regel, raglayim	un pied, une jambe	[נ]	רגליים, רגל
Sha'ar, shearim	une porte, un portail	[ז]	שערים, שער
Yerushalayim	Jérusalem		ירושלם
Livnot, bana	construire, bâtir		לבנות, בנה
Ke	comme		כְּ
Ir, arim	une ville	[נ]	ערים, עיר
Lechaber, chiber	joindre, unir, associer		חיבר, לחבר
Yachdav	ensemble		יחדיו
Chel, chelim	un rempart	[ז]	חיל, חילים
Shalva	la sérénité	[נ]	שלוה
Armon, armonot	un palais, un château	[ז]	ארמונות, ארמון
Lema'an	pour, en faveur, à cause de		לְמַעַן
Ach, achim	un frère	[ז]	אחים, אח
Re'a, re'im	un ami, un compagnon	[ז]	רעים, רע
Ledaber, diber	parler, dire		דיבר, לדבר
Na	donc, je vous en prie, allons		נא

Prière pour la paix

**Nos pieds se tiennent dans tes portes, Jérusalem.
 Nos pieds se tiennent dans tes portes, Jérusalem.**

Jérusalem construite,
 Jérusalem construite
 Comme une ville où tout est bien uni ensemble.

Que la paix règne dans tes murs,
 La sérénité dans tes palais.
 Pour mes frères et pour mes amis,
 Que je dise : « Paix en toi ! »

